

В.В.Шадурский

БИБЛИОГРАФИЯ АЛДАНОВЕДЕНИЯ

Раскрывается история подготовки библиографии, которая необходима для полноценного изучения жизни и творчества М.А.Алдана. Дается характеристика разных библиографических материалов, представляющих жизнь и творчество Алдана. Приводятся примеры того, как развивается современное алдановедение в части использования научной литературы предшественников. Даже самые авторитетные труды по изучению творчества и биографии писателя имеют недостатки библиографического характера. Обнаруженные проблемы ставят научную общественность перед необходимостью решать вопросы изданий библиографических указателей с учетом возможностей Интернета. Вместо выпуска объемных и дорогих библиографических изданий, которые оказываются доступны лишь ограниченному числу читателей, предлагается размещать указатели на сайтах библиотек, научных центров, с регистрацией их в библиографических базах. Выполнение рекомендаций поможет не только систематизации материалов по творчеству Алдана и литературе русского зарубежья, но ускорению исследований по истории литературы в целом.

Ключевые слова: М.А.Алданов, литература Русского Зарубежья, библиография, алдановедение

Наследие одного из самых известных писателей русской эмиграции М.А.Алдана включает в себя романы и повести, рассказы и очерки, пьесу, публицистические и литературно-критические статьи, многочисленные рецензии, киносценарии, книгу философских диалогов, громадную переписку, неопубликованные архивные материалы, труды по химии. Разнообразная деятельность Алдана, его вклад в развитие литературы русского зарубежья, включенность в историю таких изданий, как «Современные записки», «Последние новости», «Сегодня», основание «Нового журнала», участие в судьбах И.А.Бунина и В.В.Набокова — все эти обстоятельства обуславливают появление в его честь биографических и библиографических изданий.

Впервые попытка сбора и систематизации произведений писателя была предпринята в комплексной библиографической работе Людмилы А.Фостер «Библиография русской зарубежной литературы 1918—1968» [1]. В этом труде по состоянию на 1970 г. были приведены сведения о публикациях художественных произведений писателя, публицистики, статей и рецензий — всего несколько сотен библиографических указаний на опубликованное в журналах, сборниках, в издательствах; упомянуты даже 2 диссертации, защищенные в Гарварде и Торонто. Двухтомник Фостер был обзорным, потому естественно, что не были приведены газетные публикации Алдана, как и не упоминалась критика, исследования алдановского творчества.

С 1971 г. по инициативе Т.А.Осориной Парижским институтом славяноведения была издана серия персональных библиографий «Русские писатели во Франции». Среди них — труд «Bibliographie des œuvres de Marc Aldanov», который появился на свет в 1976 г. [2]. Эта работа — в переводе на русский «Марк Александрович Алданов: библиография» — стала первым персональным библиографическим указателем Алдана. Она представила сведения о художественных, научных, публицистических и литературно-критических публикациях писателя, причем даны были описания и русскоязычных и переводных изданий автора (известно, что при жизни Алдана его тексты были переведены на 24 языка). В указателе были использованы сведения, вошедшие в библиографию, составленную Л.Фостер, а также включены работы, связанные с исследовательской деятельностью зарубежных алдановедов: А.И.Гершун-Коллина, Ч.Н.Ли, И.Грабовски. Составители указателя применили сквозную нумерацию, которой обозначили отдельные книжные публикации, а также периодические издания, в которых напечатаны как целые произведения Алдана, так и отрывки из них. Для группировки разнообразных алдановских материалов, опубликованных в одном периодическом издании (например, «Дни», «Сегодня», «Последние новости», «Современные записки») они руководствовались хронологическим принципом: под отдельным номером сквозной нумерации перечислили публикации по времени их появления. К этой сквозной нумерации были привязаны и вспомогательные указатели (заглавий произведений, имен и т.д.). Надо понимать, что география одних только русскоязычных изданий различных романов, повестей, рассказов и очерков Алдана очень обширна: Париж, Берлин, Прага, Рига, Нью-Йорк. Поскольку ни в одной библиотеке мира нет собрания всех газет и журналов эмиграции и нет систематизирующих каталогов, которые бы могли помочь составителям библиографии, то, соответственно, и в указатель 1976 г. не могли войти все сведения из периодики эмиграции, где печатался Алданов. Естественно, что некоторые источники, приведенные в указателе, не могли быть проверены *de visu*, а это неминуемо привело к недоразумениям и опечаткам. Однако какие-то огрехи и лакуны не умаляют ценности проведенной работы.

Вместе с тем этому указателю явно не повезло. Зарубежным исследователям, которые бы могли воспользоваться результатами столь кропотливой и добросовестной работы, не суждено было открыть моду на изучение творчества Алдана. А русскому литературоведу он так и не открылся даже в 1980-е, 1990-е гг.

В начале 2000-х гг. молодые российские филологи после выхода собраний сочинений Алданова проявили сильный интерес к творчеству писателя. Отечественное алдановедение, бурно развившееся в это время, явило миру несколько кандидатских диссертаций, в которых этот научный задел предшественников не подвергался рефлексии, а может быть, и вовсе был не изучен. Интерес материализовался не только в виде кандидатских диссертаций, но в нескольких монографиях и многочисленных статьях в сборниках и журналах. Более того, в это же время наследие Алданова стало изучаться в вузах, вошло отдельным блоком в учебники по литературе русского зарубежья, было представлено в различных энциклопедиях. Однако на указатель, составленный Д. и А.Критеско, ссылались мало, а материалы, собранные в нем, по всей видимости, не использовались. Так случилось, что у автора этой статьи в 2000-е гг. оказались на руках материалы библиографического издания, а также тексты диссертации Ч.Н.Ли, И.Грабовски, другие публикации зарубежных исследователей, изданные на английском, немецком и французском языках, а потому была возможность оценить, как отечественные литературоведы использовали опыт западных предшественников [3]. Публикации историков и литературоведов о жизни и творчестве Алданова, а также издания его писем и произведений превратились в громадный хаотичный массив.

К сожалению, не обходится и без странностей: алдановедов в мире несколько десятков человек, но они как-то игнорируют исследования друг друга, а может, и не читают. Так, за последнее 5 лет появились разные, но очень серьезные публикации Т.И.Дроновой [4], А.А.Чернышева [5], М.Л.Уральского [6].

Единственной монографией, которая посвящена представлению разных аспектов творчества Алданова и дает возможность проследить развитие его таланта, раскрывает феномен его литературной судьбы, следует назвать книгу А.А.Чернышева. Это самодостаточная книга, выращенная автором на почве многочисленных архивных публикаций, издании собрания сочинений, переписки Алданова, это плод долгих исследований, который с благодарностью будут использовать в своей работе алдановеды. Материалы, открытые А.А.Чернышевым, еще нуждаются в прочтении, понимании и введении в научный оборот.

Однако замечательные работы Т.И.Дроновой и М.Л.Уральского, при всем богатстве приводимого в них научного и библиографического материала, лишь частично дополняют в алдановедении то, что уже итак доступно в открытых базах данных, а в прилагаемых библиографических указателях дублируют множество материалов или, напротив, по каким-то причинам не учитывают материалы монографий, журналов с индексами цитирования РИНЦ и WOS.

К настоящему моменту не создано указателя, который восполнил бы пропуски издания, вышедшего под редакцией Т.Осоргиной, и собрал бы все имеющиеся материалы об Алданове — опубликованные как при жизни писателя, так и после 1976 г. Подготовка такого рода указателя определяет актуальность работы, которая должна быть проделана алдановедами. Есть прекрасный опыт издания крупных библиографических указателей, которые систематизировали многие набоковедческие штудии [7]. Однако, на наш взгляд, в стремительно меняющейся жизни и ускоряющейся науке о литературе, даже переиздания таких указателей [8] оказываются уже несостоятельными из-за естественного временного отставания (на это уйдут годы) и финансового (вряд ли научные фонды будут финансировать издание, которое гонится за ускользающим предметом).

Конечно, целью подготовки нового расширенного указателя по творчеству Алданова стало бы выявление максимально возможных из существующих на сегодняшний день библиографических материалов, в которых были бы учтены предыдущие библиографии Алданова. Важно отразить издания произведений, исследовательскую литературу о писателе, которая насчитывает уже более 1 000 библиографических наименований, а также различные интернет-ресурсы, сведения о художественных и документальных фильмах. Материалы, формы презентации публикаций об Алданове меняются: кто-то из поклонников его творчества издает сборник статей [9], кто-то ведет блог, кто-то создает группу в социальной сети, кто-то размещает в Интернете полнотекстовые издания. Так, «сайт-воспоминание» об А.А.Чернышеве <http://andreychernyshev.ru/> уже стал новым феноменом алдановедения.

За полвека после выхода указателя под редакцией Т.Осоргиной накоплен громадный материал, который также требует сбора и систематизации. Но как его систематизировать? И нужна ли новая библиография Алданова, изданная на бумаге? С учетом опыта набоковедения утверждаем, что бумажная версия уже вряд ли будет современной. С другой стороны, если следовать путем, из лучших побуждений предлагаемым на странице популярного среди исследователей зарубежья сайта <https://imwerden.de> («Мы открываем отдельную страницу для всех желающих эту библиографию исправить и дополнить» [10]), то без научного руководства и надлежащих консультаций кем-то составляемые библиографические сведения будут наполняться новыми ошибками. Такие действия могут вызвать рождение исследовательского «фольклора», подобного тому, что составляет информацию для некоторых сайтов энциклопедической направленности. Кстати, страницы, любезно предлагающие правку на вышеупомянутом сайте, на самом указанном сайте не активны.

Существующие библиографические базы, в том числе РИНЦ, оперативно собирают информацию о научных изданиях. И на сайте одной только научной электронной библиотеки <https://www.elibrary.ru/> по состоянию на август 2020 г. зарегистрировано 664 публикации, в заглавиях и содержании которых использовано имя Марка Алданова. Объем информации постоянно увеличивается, одному исследователю не под силу его обработать и издать. Вместе с тем сведения о публикациях в составе книг или информация о публикациях в изданиях, не имеющих научного характера, в РИНЦ по очевидным причинам могут и не попасть.

Наше предложение состоит не только в том, чтобы указатель 1976 г. дополнить современными сведениями, собранными из разных источников, в том числе из Интернета. В 2019 г. была достигнута договоренность с руководителем сайта <http://www.emigrantika.ru> О.А. Коростелевым о размещении имеющихся в нашем распоряжении новых материалов библиографического указателя по творчеству Марка Алданова. Эти материалы было решено опубликовать как незавершенные с возможностью последующих дополнений и внесения корректив. Однако в связи со смертью Олега Анатольевича проект пока не может быть выполнен. В последнем интервью этого главного исследователя русского зарубежья были высказаны планы того, что должна быть создана «Единая библиографическая база данных исследований и публикаций по Русскому зарубежью», «Сводная библиография русской экстерииорики», «Сводная электронная библиотека эмигрантских изданий», «Реестр архивных фондов Русского зарубежья» [11, с. 447]. Работу по оцифровке и систематизации информации русского зарубежья необходимо продолжать, более того, успеть это сделать, пока газеты и журналы в разных хранилищах еще могут быть доступны. Как вариант дальнейшей работы по составлению библиографии Алданова — зафиксировать определенный временной промежуток исполнения и разместить такой указатель на сайте какого-либо научного центра (ИМЛИ РАН, Дом русского зарубежья имени Александра Солженицына) с возможностью последующего дополнения. Оправданность периодически обновляемого библиографического указателя, публикуемого в электронной форме, — в том, что он позволяет дополнять внесенные сведения, уточнять информацию, которая обнаружена по иным источникам, но не проверена *de visu*. Так, если говорить об Алданове, то нуждаются в поиске и приобщении к содержанию указателя сведения о его публикациях в газете «Дни» (Берлин, Париж), «Последние новости» (Париж), «Сегодня» (Рига), других изданиях. Частично в этом продолжают помогать опубликованные библиографические указатели журналов, газет и сборников русской эмиграции, а также росписи содержания изданий. Но, как показывает опыт, и эти издания не застрахованы от ошибок и обычных опечаток. Тот же самый Алданов даже незаконченные свои произведения выпускал в журнале «Современные записки», одновременно — в газете «Сегодня», поэтому в некоторых случаях алдановеды могут привести дату публикации в периодике. Те же произведения Алданов публиковал в составе собраний сочинений или отдельных изданиях, наконец, некоторые его тексты впервые появились на иностранном языке, а уже потом издавались в русских версиях («Ленин», «Бред»). В итоге алдановеды сталкиваются с текстологической проблемой: как атрибутировать тексты, что считать датой появления текста на свет? В отношении Алданова до сих пор не учтены зарубежные рецензии, выходившие как на английском, так и на других языках, ведь художественные и документальные произведения Алданова переведены на множество языков. Более того, выходят ли научные публикации об Алданове на Западе, мы до сих пор не знаем. Как следствие этого положения вещей, в исследованиях по возвращенной литературе может быть допущено много ляпов.

Обнаруженные проблемы заявляют о необходимости решать вопросы изданий библиографических указателей с учетом возможностей цифровизации и Интернета. Вместо выпуска объемных и дорогих библиографических изданий, которые могут стать доступны лишь ограниченному числу читателей, предлагается размещать указатели на сайтах библиотек, научных центров, с регистрацией их в библиографических базах. Выполнение рекомендаций, на наш взгляд, поможет не только систематизации материалов по творчеству Алданова и литературе русского зарубежья, но ускорению исследований по истории литературы в целом.

1. Библиография русской зарубежной литературы 1918—1968: В 2 т. Т. 1. / Сост. Людмила А.Фостер. Boston: G.K.Hall&CO, 1970. С. 115-125.
2. Cristesco D. Bibliographie des œuvres de Marc Aldanov / Établie par D. et H.Cristesco; sous la direction de T.Ossorguine; introduction de Marc Slonim. Paris: Inst. d' études slaves, 1976. XIII, 87 p.
3. Шадурский В.В. Об изучении творчества Марка Алданова // Вестник НовГУ. Сер. Гуманитарные науки. Великий Новгород. 2005. № 33. С. 72-76.
4. Дронова Т.И. Марк Алданов // Русская литература 1920—1930 годов. Портреты прозаиков: В 3 т. Т. 1. № 2 / Редкол. А.Г.Гачева и др.; ред.-сост. С.Г.Семенова и др. М.: ИМЛИ РАН, 2016. С. 440-539.
5. Чернышев А.А. Открывая новые горизонты. Споры у истоков русского кино. Жизнь и творчество Марка Алданова. М.: Паблит, 2017. 358 с.
6. Уральский М. Марк Алданов. Писатель, общественный деятель и джентльмен русской эмиграции. СПб.: Алетейя, 2019. 802 с.
7. В.В. Набоков: Библиографический указатель / Автор-составитель Г.Г.Мартынов; вступ. ст. В.П.Старка. СПб.: Фолио-Пресс, 2001. 496 с.
8. Мартынов Г.Г. В.В.Набоков: Библиографический указатель произведений и литературы о нем, опубликованных в России и государствах бывшего СССР (1920—2006). СПб.: Альфарет, 2007. 508 с.
9. Шадурский В. Марк Алданов — комментатор русской классики. Великий Новгород: НовГУ, 2016. 111 с.
10. URL: <https://imwerden.de/publ-2117.html> (дата обращения: 01.08.2020).
11. Шишуй Ван. Интервью с Олегом Коростелевым // Литературный факт. 2020. № 2(16). С. 437-447.

References

1. Foster L. Bibliografiya russkoy zarubezhnoy literatury 1918—1968: V 2 t. [Bibliography of Russian Emigre Literature 1918—1968, in 2 vols, vol. 1]. Boston, 1970, pp. 115-125. (In Russian).
2. Cristesco D. Bibliographie des œuvres de Marc Aldanov. Établie par D. et H.Cristesco; sous la direction de T. Ossorguine; introduction de Marc Slonim. Paris, Inst. d' études slaves Publ., 1976. XIII, 87 p. (In Russian).

3. Shadursky V.V. Ob izuchenii tvorchestva Marka Aldanova [On the study of the Mark Aldanov's work]. Vestnik NovSU, 2005, no. 33, pp. 72-76.
4. Dronova T.I. Mark Aldanov [Mark Aldanov]. In: Russkaya literatura 1920—1930 godov. Portrety prozaikov in 3 vols., vol. 1, no. 2. Moscow, 2016, pp. 440-539.
5. Chernyshev A.A. Otkryvaya novyye gorizonty. Spory u istokov russkogo kino. Zhizn' i tvorchestvo Marka Aldanova [Opening new horizons. Disputes at the origins of Russian cinema. The life and work of Mark Aldanov]. Moscow, 2017. 358 p.
6. Ural'skiy M. Mark Aldanov. Pisatel', obshchestvennyy deyatel' i dzhentl'men russkoy emigratsii [Mark Aldanov. Writer, public figure and gentleman of the Russian emigration]. Saint Petersburg, 2019. 802 p.
7. V.V.Nabokov: Bibliograficheskiy ukazatel' [V.V.Nabokov: Bibliographic index]. Saint Petersburg, 2001. 496 p.
8. Martynov G.G. V.V.Nabokov: Bibliograficheskiy ukazatel' proizvedeniy i literatury o nem, opublikovannykh v Rossii i gosudarstvakh byvshego SSSR (1920—2006) [V.V.Nabokov: Bibliographic index of works and literature about him published in Russia and the states of the former USSR (1920—2006)]. Saint Petersburg, 2007. 508 p.
9. Shadursky V. Mark Aldanov — kommentator russkoy klassiki [Mark Aldanov — commentator of Russian classics]. Veliky Novgorod, 2016. 111 p.
10. Available at: <https://imwerden.de/publ-2117.html> (accessed: 01.08.2020).
11. Shiyuy Van. Interv'yu s Olegom Korostelevym [Interview with Oleg Korostelev]. Literaturnyy fakt, 2020, no. 2(16), pp. 437-447.

Shadursky V.V. The bibliography of Aldanov's studies. The article reveals the history of the preparation of the bibliography, which is necessary for a full-valued study of the life and work of M.A.Aldanov. The characteristics of various bibliographic materials representing the life and work of Aldanov are given. Examples of how modern Aldanov's studies are developing in terms of the use of scientific literature of their predecessors are given. Even the most authoritative works on the study of the writer's work and biography have bibliographic shortcomings. The discovered problems put the scientific community before the need to solve the issues of publishing bibliographic indexes taking into account the possibilities of the Internet. Instead of issuing voluminous and expensive bibliographic publications that are available only to a limited number of readers, it is proposed to post indexes on the websites of libraries, research centers, with their registration in bibliographic databases. The implementation of the recommendations will help not only to systematize materials on the work of Aldanov and the literature of the Russian diaspora, but to accelerate research on the history of literature in general.

Keywords: Mark Aldanov, Russian Émigré Literature, bibliography, Aldanov's studies.

Сведения об авторе. Владимир Вячеславович Шадурский — кандидат филологических наук, доцент; НовГУ имени Ярослава Мудрого, кафедра филологии; ORCID: 0000-0002-0039-7824; shadvlad@mail.ru.
Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 15.08.2020. Принята к публикации 30.08.2020.